







# Cuvîntarea tovarășului Nicolae Ceaușescu

(Urmare din pag. a III-a)

tățirea corespunzătoare a legislației economice, care să asigure cadrul juridic adecvat desfășurării în bune condiții a activității tuturor verigilor.

În actuala sesiune a Marii Adunări Naționale urmează să fie supuse dezbaterii și aprobării un ansamblu de legi de importanță deosebită pentru îmbunătățirea activității economice și sociale — printre care legea de organizare și funcționare a Consiliului de Miniștri, legea contractelor economice, legea organizației, planificării și execuției investițiilor, legea organizației activității de cercetare științifică.

Imbunătățirea activității de conducere a economiei ne cere să luptăm cu toată fermitatea împotriva burocratismului. Subliniez acest lucru, deoarece, deși s-au luat măsuri pentru reducerea substanțială a aparatului ministerelor și al organelor centrale, acestea nu se preocupă suficient de schimbarea corespunzătoare a stilului de muncă, manifestă încă tendința de a rezolva problemele în virtutea vechilor concepții și metode, fără un contact strins și nemijlocit cu unitățile economice. Conducerea centralizată, existența unui plan central nu înseamnă ca fiecare lucru să se facă numai după ce a trecut prin zeci de aprobări. O asemenea practică trebuie înlăturată cu hotărâre. Să nu sufocăm activitatea și inițiativa economică, spiritul de inițiativă. În noianul de avize, de hîrtii, factorii de răspundere din ministere și organele centrale nu trebuie să-și bazeze munca pe referate, ci să meargă jos — în întreprinderi, combinate, centrale — pentru a cunoaște nemijlocit realitatea și a soluționa concret problemele ridicate de viață, pentru a acorda unităților un sprijin real și competent.

Trebuie, de asemenea, schimbată în mod radical optica asupra răspunderii în muncă. Există obiceiul așezării în „mășini” a rezolvării unor probleme mai complexe; unele organe și cadre evită să-și asume răspunderea pentru diferite acțiuni ce intră în competența lor, se limitează să facă constatări, rapoarte, să întocmească studii și analize. Nu în felul acesta trebuie concepută activitatea de conducere! Nu de documente justificative și acoperiri administrative avem nevoie, ci de o muncă vie, creatoare, plină de răspundere, pentru soluționarea operativă și temeinică a problemelor. A trăgăna hotărârile, deciziile, punerea lor în aplicare, a le limita doar la „sesizări” și studii — acesta este un mod de a lucra birocratic, lipsit de răspundere. Problemele economice sînt de așa natură, încît nu permit amănare; tergiversarea soluțiilor lor poate avea implicații negative serioase în activitatea noastră, poate costa mult societatea. Este necesar ca, în afara măsurilor organizatorice pe care le-am luat pînă acum și care sînt fără îndoială bune, să schimbăm mentalitatea unor cadre cu munci administrative. Să introducăm mai multă răspundere în inițiativă în muncă; să dăm mai multă libertate de acțiune fiecărui tovarăș pus într-o muncă, dar să asigurăm și creșterea spiritului de răspundere al acestuia pentru activitatea pe care o desfășoară. Este timpul să se înțeleagă că nu se mai pot soluționa problemele cu zeci de avizuri. Am pus un ministru, i-am aprobat un plan, i-am dat o răspundere — el trebuie să acționeze, iar dacă nu-și îndeplinește obligațiile, să suporte consecințele. Am pus un președinte de consiliu popular, să-i dăm și răspundere corespunzătoare, dreptul de a acționa și să nu-l obligăm să vină mereu la București pentru a cere Comitetului pentru Administrația Locală aprobări; să-i dăm independență în rezolvarea problemelor — firește cu respectarea legilor țării, ale căror rigori le va suferi dacă le încalcă. Am creat centrale, combinate — trebuie să le dăm posibilitatea de a avea inițiativă, libertate de acțiune.

Discuțăm de mult problema contractelor; am primit un proiect de lege care de fapt prevede să nu se schimbe nimic, ca totul să se planifice de sus, iar întreprinderea nu mai să semneze contractul, fie că sau nu de acord cu el, pe baza repartiției din plan. Ce fel de contract economic este acesta? Unii prim-secretari de comitate județene de partid sau miniștri au arătat că nu au repartiție pentru acoperirea producției — dar nu unitățile și ministerele trebuie să se ocupe de aprovizionare și desfacerea producției? Acestea trebuie să încheie contracte cu 6 luni sau chiar cu un an înainte de începerea planului. Planul trebuie să se bazeze pe con-

tracte corespunzătoare capacităților — și atunci el va fi real. Nu trebuie să se aștepte înfii repartiții și pe urmă să se încheie contractul. Contractul trebuie să fie un instrument economic, să stabilească relații economice între întreprinderile producătoare și consumatoare. Este necesar ca el să prevadă obligații și de o parte și de alta, inclusiv obligații economice și juridice, așa cum prevede orice contract. Numai așa se va asigura că întreprinderea să nu aștepte din București să li se stabilească ce să producă. Desigur, sînt unele produse care trebuie planificate, dar chiar pentru acestea întreprinderile trebuie să încheie contractul; uzinele trebuie să discute cu beneficiarii din țară și din străinătate. Planul central, planificarea economiei nu înseamnă impunerea unor produse indiferent de cerere, ci înseamnă ca întreprinderile să producă ceea ce are nevoie economia, ceea ce se solicită în interior și pe piața externă. În acest sens va trebui să se elaboreze legea contractelor, care să acționeze încă din anul viitor. Vrem ca atunci cînd ne vom întîlni cu planul pentru 1971, întreprinderile să nu mai poată spune că n-au repartiție, ci să se spună că au încheiat contractele și au rezolvat problemele. În spiritul acesta trebuie să găsim căi de a înfăptui ceea ce au stabilit Conferința Națională și Congresul al X-lea, și anume așezarea activității noastre pe baze economice, pe relații economice, înbinnd conducerea centrală, planul central, cu inițiativa, cu libertatea de acțiune a producătorilor din toate domeniile de activitate. Așa vom obține succese și vom marca noi pași pe calea construcției societății socialiste.

Noi am pus cu tărie în evidență în cadrul planelor lipsurile din activitatea noastră, nu pentru că lucrurile ar merge în general prost — întrucît este știut că, pe ansamblu, economia se dezvoltă impetuos, avînd un ritm de creștere de 10,7 la sută, că venitul național sporște și el într-un ritm înalt. Dar n-am proceda bine dacă n-am dezvoltăm și lipsurile care mai există, ca să putem pune astfel și mai multă ordine în activitatea noastră, să mergem și mai rapid înainte, să înlăturăm neajunsurile. Ne preocupăm cu toată răspunderea să găsim soluții pentru a asigura perfecționarea continuă a activității în toate domeniile, accelerarea progresului neînterupt al societății noastre socialiste. Nu trebuie să ne fie teamă să dezvoltăm lipsurile, ci, dimpotrivă, trebuie să vedem că ele sînt inerente muncii oamenilor — dar nota dominantă a activității lor o reprezintă realizările, succesele. Trebuie să luptăm pentru a înlătura ce e rău în munca noastră, se ne îmbunătățim necontenit activitatea, iar atunci cînd scrierilor sau istoricilor vor scrie despre planul cincinal 1969—1970 vor vedea, desigur, nu numai lipsurile — pe care noi le arătăm deschis — ci ceea ce este esențial, ceea ce caracterizează în mod pregnant societatea noastră, progresul ei sustinut, mersul înainte și creșterea bunăstării întregului nostru popor.

Tovarăși, Înfăptuirea obiectivelor stabilite pentru anul 1970, asigurarea perfecționării activității de producție în toate ramurile pun sarcini de mare răspundere în fața organelor și organizațiilor de partid, impun creșterea rolului lor în conducerea și organizarea vieții economice, în mobilizarea largă a oamenilor muncii la îndeplinirea sarcinilor de plan. Problemele economice la care m-am referit trebuie să constituie principalul conținut al activității tuturor organelor și organizațiilor de partid din industrie, agricultură, transporturi etc., a tuturor comunistilor. Munca politică și organizatorică a organelor de partid din întreprinderi și a comitetelor de partid comunale, orașenești, municipale și județene se măsoară în cele din urmă în rezultatele obținute în îndeplinirea planului de producție, a planului la export, a planului de investiții și a celorlalte sarcini economice. Este necesar ca organele și organizațiile de partid să concentreze atenția colectivelor de muncă, a cadrelor din economie spre utilizarea rațională a fondurilor materiale și bănești, organizarea științifică a producției, creșterea calitativă a activității economice, sporirea eficienței sale. Sarcini deosebite revin organizațiilor de partid de la sate, care trebuie să militeze neobosit pentru dezvoltarea și consolidarea economică a unităților agricole socialiste, pentru întărirea spiritului de disciplină și ordine în toate întreprin-

dările și îndurării socialiste în patria noastră.

Un rol deosebit de important în această privință îl va avea și aplicarea măsurilor — dezbătute în cadrul plenei — cu privire la îmbunătățirea consultării și informării activului de partid, a comunistilor și celorlalți oameni ai muncii asupra activității organelor de partid și de stat, precum și asupra problemelor politicii interne și internaționale a partidului și statului nostru.

Aceste măsuri vor asigura cu noiștea mai temeinică de către comunistii de către toți oamenii muncii a hotărîrilor de partid și de stat, mobilizarea lor mai înaltă în îndeplinirea acestor hotărîri, sporirea spiritului lor de inițiativă, vor întări forța și capacitatea de acțiune a partidului nostru, legăturile sale cu masele largi, vor contribui la adîncirea democrației socialiste, la îndeplinirea în și mai bune condiții a robului Partidului Comunist Român de forță conducătoare a societății noastre socialiste.

### Tovarăși,

După cum știți, recent a avut loc la Moscova întîlnirea conducătorilor de partid și de stat din țările socialiste la care a participat și delegația țării noastre. Noi considerăm deosebit de util schimbarea de păreri, de considerente și idei care a avut loc cu acest prilej între reprezentanții țării noastre socialiste asupra evoluției din ultimul timp a situației internaționale, asupra problemelor securității europene, inclusiv asupra schimbărilor petrecute în politica R.F.G., ca urmare a instaurării noului guvern.

Așa cum s-a arătat și în plenară, desfășurarea evenimentelor internaționale confirmă justetea liniei politice generale și a activității internaționale a partidului și statului nostru, îndreptate spre întărirea forței socialiste și păcii, a frontului antiimperialist, spre deslindere, securitate și colaborare între popoare. În pofida politicii reacționare a cercurilor imperialiste, care se străduiesc să frîneze procesele progresiste ale lumii contemporane, se confirmă neclintea că principala caracteristică a vieții internaționale actuale este dată de voința fermă a popoarelor de a bara calea războiului, de a instaura o pace trainică și pămint, de afirmarea unor poziții realiste în cercuri tot mai largi ale opiniei publice mondiale.

În aprecierea situației internaționale, noi pornim de la constatarea că în ultima vreme se accentuează tendințele spre colaborare între statele cu orînduirii sociale diferite în scopul întăririi securității și păcii. Cercuri tot mai largi din Europa se pronunță pentru înfăptuirea securității pe continentul nostru. Contactele avute de guvernul țării noastre cu mai toate guvernele statelor europene ne-au dus la concluzia că sînt create condiții pentru a se pune astăzi problema organizării unei conferințe consacrate securității europene.

Schimbările înnoitoare care au loc pe continentul nostru se reflectă și în viața politică din Republica Federală a Germaniei. Centralele alegeri din Republica Federală a Germaniei sînt o dovadă grăitoare a tendințelor realiste ce se manifestă în opinia publică din această țară. Constituirea guvernului Brandt-Sheer și programul de politică externă și internă enunțat de acesta sînt o expresie a acestor schimbări.

Începerea convorbirilor dintre Uniunea Sovietică și Republica Federală a Germaniei în legătură cu un acord privind renunțarea la folosirea forței are o importanță deosebită pentru securitatea și pacea pe continentul nostru și în întreaga lume. De asemenea, apreciem pozitiv perspectiva organizației convorbirilor polono — vest-germane în legătură cu problemele ce interesează cele două state.

După cum este cunoscut, România s-a pronunțat și se pronunță consecvent pentru normalizarea relațiilor dintre țările socialiste și Republica Federală a Germaniei. În acest spirit, România întărește relații cu Republica Federală a Germaniei și se pronunță pentru dezvoltarea colaborării economice, științifice, tehnice și culturale cu această țară, considerînd că aceasta este alt în interesul ambelor popoare, cît și al tuturor statelor de pe continent.

Doresc, tovarășii, să menționez în cadrul plenei, în spiritul politicii generale a partidului nostru, că România consideră necesar să se realizeze recunoașterea de către toate statele a Republicii Democratice Germane și să se ajungă la relații pe baza dreptului internațional între Republica Democrată Germană și Republica Federală a Germaniei.

Desigur, tovarășii, noi nu uităm nici un moment că în Republica Federală a Germaniei mai acționează forțe revanșarde, neoziste,

față de destinul și interesele majore ale umanității. În acest spirit va milita neobosit România, dezvoltîndu-și continuu relațiile cu toate statele, atît din Europa cît și de pe alte continente. Țara noastră nu dorește să aibă o poziție pasivă față de marile probleme internaționale actuale; ea este și va fi întotdeauna un factor activ în marea bătălie a popoarelor, a forțelor progresiste pentru pace, pentru deslindere, pentru securitate. În acest fel ne îndeplinim misiunea de comunisti, ne achităm de datoria față de propriul popor și față de întreaga omenire.

Cerințele luptei pentru progres social și pace în întreaga lume impun mai mult ca orînd înainte intensificarea eforturilor pentru refacerea și dezvoltarea unității dintre țările socialiste, a unității mișcării comuniste și muncitorești mondiale de care depind creșterea forței și coeziunii tuturor forțelor antiimperialiste, înfăptuirea aspirațiilor înalte ale popoarelor. Noi considerăm, de asemenea, că întărirea unității fiecărui partid este o condiție a forței și unității mișcării antiimperialiste internaționale. Credincioase liniei lor politice internaționale, Partidul Comunist Român, guvernul Republicii Socialiste România vor milita și în viitor pentru a-și aduce contribuția la consolidarea unității țării sistemului socialist mondial, a solidarității dintre detașamentele mișcării comuniste și muncitorești internaționale, la întărirea continuă a coeziunii și forței de luptă a marelui front antiimperialist, în interesul cauzii socialismului și păcii în întreaga lume.

Tovarăși, Prin multitudinea problemelor dezbătute, prin hotărârile adoptate, actuala plenară a Comitetului Central are o importanță deosebită în activitatea desfășurată de partidul nostru. Perfecționînd munca în toate domeniile, înzcozind eforturile celor aproape două milioane de comunisti din patria noastră, mobilizînd activ masele largi ale celor ce muncesc de la orașe și sate — care urmează cu încredere și abnegație politica partidului — să facem ca toate sarcinile ce ne stau în față să prindă viață, astfel încît ultimul plan anual al cincinalului să fie îndeplinit cu succes, marcînd înfăptuirea deplină a marelui program trasat de Congresul al IX-lea și prînzînd totodată condițiile necesare trecerii la realizarea hotărîrilor Congresului al X-lea al partidului.

Ne exprimăm încrederea că, punîndu-și în valoare elanul și energia creatoare, eroicul nostru popor se va dovedi și de acum înainte în înălțimea misiunii sale istorice de fauritor al societății noi, socialiste în România, va asigura prin munca sa neobosită înflorirea continuă a României socialiste. (Cuvîntarea tovarășului Nicolae Ceaușescu a fost subliniată în repetate rînduri de participanții la plenară cu aplauze puternice, exprimînd aprobarea deplină față de măsurile preconizate și hotărîrea fermă de a asigura transpunerea lor în viață).

### Cinematografe

MUREȘUL : „Vă place Brahms?”. Orele: 10, 12, 15, 30.

STUDIO : „Războiul domnițelor”. Orele: 9, 11, 15, 17, 19, 21.

TINERETULUI : „Dintele de aur”. Orele: 11, 16, 18, 20.

VICTORIA : „Omul care valorează miliarde”. Orele: 11, 14, 16, 18, 20.

PROGRESUL : „Pipele”. Orele: 17, 19.

SOLIDARITATEA : „În umbra coltului”. Orele: 17, 19.

MICALACA : „Preludiu „11”. Orele: 19.

GRĂDIȘTE : „Mica romanță de vară”.

PECICA : „Un glonte pentru general”.

### Teatre

TEATRUL DE STAT  
Joi, 18 decembrie orele 19.30, „DONA JUANA”.

### Televiziune

Martii, 16 decembrie  
18.00 Deschiderea emisiunii. Lumea copiilor: Universalșotron, 18.30 Gimnastică. Cupa Intervizivului. Transmisivune de la Berlin. 19.00 Televizorul de seară. 19.20 La volan — emisiune pentru conducătorii auto. 19.30 Atomul — această necunoscută. 20.00 Reflector. 20.10 Filmul artistic „Testamentul unui pașă”. 21.40 Arte frumoase. Prin expoziții. 22.00 Actualități literare. 22.45 Ritm — muzică ușoară. 23.05 Închiderea emisiunii.

Cu profundă durere anunțăm încetarea din viață a neuitatului nostru conducător, colaborator și prieten DR. ROMULUS COSTA născut în anul 1894. Înhumarea va avea loc în ziua de 16 decembrie, orele 14 la cimitirul POMENIREA.  
Direcția sanitară a județului Arad.  
Uniunea societăților științelor medicale,  
Direcțiunea spitalului matern